

## ANAVE – Circular de Régimen Interior

Madrid, 8 de abril de 2021  
Ref: SMA 5/2021/AB

**Asunto: Aviso a los navegantes: instalación de boya meteorológica en el mar Caspio.**

Muy Srs. nuestros:

La DGMM nos ha enviado una **Comunicación** circulada por la República Islámica de **Irán** a través de su Embajada en Madrid, en la que se informa de la **instalación de una boya meteorológica** en la zona Oeste del mar Caspio, en las proximidades del puerto de Astara. Se adjunta en el **Anexo** el Aviso a los Navegantes con las coordenadas geográficas de la posición de la boya y las cartas náuticas afectadas.

Muy cordialmente,

Elena Seco  
Directora General

-----<<<  
**Confidencialidad:** La información contenida en esta circular es confidencial y va dirigida exclusivamente a las empresas navieras asociadas a ANAVE para su uso interno. La copia o distribución pública, incluso por parte de las propias empresas asociadas, está en principio prohibida, salvo autorización expresa de ANAVE. En particular, queda expresamente prohibida la difusión de esta información por medios de comunicación pública escritos o electrónicos. Si por error recibe este e-mail se ruega su comunicación al remitente y su inmediata destrucción, no debiéndose enviar a otro destinatario.

**Confidentiality:** The information contained in this message is confidential and addressed to ANAVE's member companies for their internal use only. Any dissemination or copying of this information, even by the member companies is in principle prohibited, unless expressly authorised by ANAVE. In particular, it is strictly forbidden the publication of this information by public media, either written or electronic. If you receive this message by error then you may not copy or deliver this message to anyone, but please destroy this message and notify us immediately.

**Advertencia de seguridad:** Este mensaje ha sido comprobado por un sistema antivirus interno y externo regularmente actualizado. En todo caso, compruebe que todos los mensajes que recibe son filtrados por su propio sistema de seguridad antes de su apertura.

**Security warning:** This email has been scanned for viruses by our regularly updated email security systems but, in accordance with good computer practice, please ensure that all messages received are checked by your own security systems before opening.

>>>-----



MINISTERIO DE  
ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y  
COOPERACIÓN

SECRETARÍA DE ESTADO  
DE LA ESPAÑA GLOBAL

DIRECCIÓN GENERAL DE DIPLOMACIA  
ECONÓMICA

Subdirección General de Relaciones Económicas  
Multilaterales y de Cooperación Aérea,  
Marítima y Terrestre

OFICIO

S/REF.:  
N/REF.: FAA/mav  
FECHA: 05.04.2021  
ASUNTO: Nota Verbal Embajada de Irán. Aviso marítimo  
DESTINATARIO: Dirección General de Marina Mercante

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES  
UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN  
DG DE DIPLOMACIA ECONÓMICA  
SG REL ECO MULTI Y COOP AEREA MAR TERRES  
SGRENCANT-SECRETARIA  
SALI 05/04/2021 12:49 NO REG.: 247

Adjunto se remite copia de la Nota Verbal 200/730624 de la Embajada de la República Islámica de Irán en Madrid por la que se remite copia del aviso marítimo 01/2021 de la Organización de Puertos y Navegación Marítima de la República Islámica de Irán sobre la instalación de una boya meteorológica en el oeste del Mar Caspio austral, en aguas del Puerto de Astara.

EL SUBDIRECTOR GENERAL

Fdo. Electrónicamente: Francisco Aguilera Aranda

CORREO ELECTRÓNICO: [remultilaterales@maec.es](mailto:remultilaterales@maec.es)

Serrano Galvache, 26  
28071 - MADRID  
TEL.: 91 379 98 09  
FAX: 91 394 86 43

CSV : GEN-dc0d-6f83-8c48-1416-ea72-6c69-224b-ed11

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : FRANCISCO ASIS AGUILERA ARANDA | FECHA : 05/04/2021 11:37 | Sin acción específica





*Embajada de la República Islámica de Irán  
Madrid*

En el Nombre del Altísimo

**NOTA VERBAL**

|                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES<br>UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN<br>REGISTRO GENERAL |
| ENTRADA 27/03/2021 14:11                                                            |
| No REGISTRO: 7421                                                                   |
| Cod Dest: 18                                                                        |

Ref. 200/730624

Traducción no oficial

La Embajada de la República Islámica de Irán en Madrid saluda atentamente al Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España y tiene el honor de remitir adjunto copia del aviso marítimo nº 01/2021 de la Organización de Puertos y Navegación Marítima de la República Islámica de Irán, sobre la instalación de una boya meteorológica en el oeste del Mar Caspio austral, en aguas del Puerto de Astara, para su remisión a la entidad competente.

Cabe destacar que dichos avisos están disponibles en la página Web de la Organización de Puertos y Navegación Marítima, en la siguiente dirección: [www.pmo.ir/fa/safetyandincidents/noticetomariners](http://www.pmo.ir/fa/safetyandincidents/noticetomariners).

La Embajada de la República Islámica de Irán en Madrid aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España, el testimonio de su más alta y distinguida consideración.



Madrid, 18 de marzo 2021

|                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES<br>UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN<br>DG DE DIPLOMACIA ECONOMICA<br>ASUNTOS GENERALES<br>ARCHIVO |
| ENTR 29/03/2021 11:01 No REG.: 447                                                                                            |

**AL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN DE  
ESPAÑA - MADRID**



وزارت راه و شهرسازی  
Ministry of Roads and Urban Development  
سازمان بنادر و دریانوردی

Ports and Maritime Organization

Date: 10/03/2021

اعلامیه دریایی بنادر شمالی شماره ۰۱۲۰۲۱

تاریخ: ۹۹/۱۲/۲۰

**Iranian Notice to Mariners No. Cs.01/2021**

**موضوع: نصب بویه هواشناسی در غرب خزر جنوبی**

بویه هواشناسی با مشخصات زیر در آبهای بندر آستارا نصب گردید:

نوع: بویه مخصوص

موقعیت: 38-22.26N 048-59.97E

رنگ چراغ: زرد

ریتم چراغ: ۵ فلاش گروهی در ۲۰ ثانیه

برد نورانی: ۳ مایل دریایی

**نقشه‌های تاثیر پذیر: ۳۲۰۱۹ روسیه، ENC:IR304001 و ENC:IR404018 ایران**

**Subject: Establishment of Meteorological Buoy in West of Southern Caspian Sea**

**IRANIAN NOTICE TO MARINERS Cs. 01/21**

**CASPIAN SEA.**

**ASTARA**

**CHARTS RUSSIAN 32019, ENC:IR304001, ENC:IR404018 .**

**ODAS LIGHTBUOY ESTABLISHED 38-22.26N 048-59.97E MARKED BY FL(5) Y 20SEC 3M.**

**N. Pasandeh**  
**Director General of Maritime Safety and**  
**Marine Environment Protection**

**نادر پسنده**  
**مدیر کل ایمنی و حفاظت دریایی**

از دریانوردان محترم درخواست می‌گردد هرگونه خطر برای دریانوردی و تغییرات در علائم کمک ناوبری را به اداره ایمنی دریانوردی سازمان بنادر و دریانوردی به آدرس زیر اعلام نمایند:

تهران، میدان ونک، بزرگراه شهید حقانی، بعد از چهار راه جهان کودک، انتهای خیابان شهیدی، پلاک ۱، تلفن: ۸۴۹۳۳۷۱۷ (+۹۸۲۱) فاکس: ۸۴۹۳۳۲۱۹۰ (+۹۸۲۱)

پست الکترونیکی: akrostami@pmo.ir\_or gebrahimi@pmo.ir

پایگاه اینترنتی: <https://www.pmo.ir/en/safetyandincidents/noticetomariners>

Mariners are requested to inform any new or suspected dangers /changes or defects in aids to navigation to Safety of Navigation Dept. of the



## سفارت جمهوری اسلامی ایران

مادرید

بسمه تعالی

یادداشت

شماره: ۲۰۰/۷۳۰۶۲۴

تاریخ: ۱۳۹۹/۱۲/۲۸

سفارت جمهوری اسلامی ایران در مادرید با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه، اتحادیه اروپا و همکاری اسپانیا، احتراماً به پیوست یک نسخه اعلامیه دریایی سازمان بنادر و دریانوردی جمهوری اسلامی ایران به شماره ۰۱/۲۰۲۱ موضوع نصب بویه هواشناسی در غرب خزر جنوبی در آب های بندر آستارا را جهت اطلاع و انعکاس به مرجع ذیربط ارسال می دارد.

خاطر نشان می گردد اعلامیه های یاد شده از طریق پایگاه اینترنتی سازمان بنادر و دریانوردی به نشانی <https://www.pmo.ir/fa/safetyandincidents/noticetomariners> قابل دسترسی می باشد.

سفارت جمهوری اسلامی ایران در مادرید موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه خود را به وزارت امور خارجه، اتحادیه اروپا و همکاری اسپانیا تجدید می نماید.



وزارت امور خارجه، اتحادیه اروپا و همکاری اسپانیا - مادرید